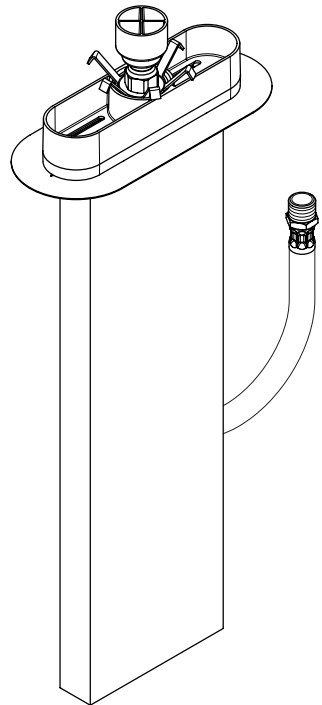


# AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	02
EN / Instructions for use / Assembly instructions	03
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	03
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	04
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	04
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	05
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	05
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	06
CS / Návod k použití / Montážní návod	06
SK / Návod na použitie / Montážny návod	07
ZH / 用户手册 / 组装说明	07
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	08
FI / Käyttöohje / Asennusohje	08
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	09
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	09
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	10
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	11
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	11
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	12
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	12
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	13
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	13
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	14
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	14
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці	15
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	15
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	16
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	17
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה	17



AXOR sBox  
15490180

INSTALLATION

**△ SICHERHEITSHINWEISE**

△ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

**MONTAGEHINWEISE**

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

**TECHNISCHE DATEN**

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,15 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Thermische Desinfektion:	70°C/4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

**SYMBOLERKLÄRUNG**

MASSE (siehe Seite 18)



MONTAGEBEISPIELE  
(siehe Seite 19)



FERTIGSET (siehe Seite 23)



SERVICETEILE (siehe Seite 24)



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 23)

**△ CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

△ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

**INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE**

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

**INFORMATIONS TECHNIQUES**

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,15 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Désinfection thermique:	70°C/4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

**DESCRIPTION DU SYMBOLE**

DIMENSIONS (voir pages 18)



EXEMPLES DE MONTAGE  
(voir pages 19)



SET DE FINITION (voir pages 23)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 24)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE  
ET DÉBIT (voir pages 23)

## △ SAFETY NOTES

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS






- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,15 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Thermal disinfection:	70°C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

## SYMBOL DESCRIPTION

-  DIMENSIONS (see page 18)
-  INSTALLATION EXAMPLE (see page 19)
-  FINISH SET (see page 23)
-  SPARE PARTS (see page 24)
-  TEST CERTIFICATE (see page 23)

## △ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO






- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,15 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Disinfezione termica:	70°C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO

-  INGOMBRI (vedi pagg. 18)
-  ESEMPIO DI INSTALLAZIONE (vedi pagg. 19)
-  SET ESTERNO (vedi pagg. 23)
-  PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 24)
-  SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 23)

**△ INDICACIONES DE SEGURIDAD**

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

**INDICACIONES PARA EL MONTAJE**

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

**DATOS TÉCNICOS**

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,15 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Desinfección térmica:	70°C/4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

**DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS**

 DIMENSIONES (ver página 18)

 EJEMPLOS DE MONTAJE (ver página 19)

 EMBELLECEDOR EXTERIOR (ver página 23)

 REPUESTOS (ver página 24)

 MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 23)

**△ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

**MONTAGE-INSTRUCTIES**

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,15 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Thermische desinfectie:	70°C/4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

**SYMBOOLBESCHRIJVING**

 MATEN (zie blz. 18)

 MONTAGEVOORBEELDEN (zie blz. 19)

 KLEURSET (zie blz. 23)

 SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 24)

 KEURMERK (zie blz. 23)



## △ SIKKERHEDSANVISNINGER

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,15 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## SYMBOLBESKRIVELSE



MÅLENE (se s. 18)



MONTERINGSEKSEMPLER  
(se s. 19)



KAPPESÆT (se s. 23)



RESERVEDELE (se s. 24)



GODKENDELSE (se s. 23)

## △ AVISOS DE SEGURANÇA

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

## DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,15 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



MEDIDAS (ver página 18)



EXEMPLOS DE MONTAGEM  
(ver página 19)



CONJUNTO COMPLETO  
(ver página 23)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO  
(ver página 24)



MARCA DE CONTROLO  
(ver página 23)



**Δ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

- Δ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

**WSKAZÓWKI MONTAŻOWE**

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

**DANE TECHNICZNE**

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,15 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna:	70°C/4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

**OPIS SYMBOLU**

WYMIARY (patrz strona 18)



PRZYKŁADY MONTAŻOWE  
(patrz strona 19)



ELEMENTY ZEWNĘTRZNE  
(patrz strona 23)



CZĘŚCI SERWISOWE  
(patrz strona 24)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 23)

**Δ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

- Δ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.

**POKYNY K MONTÁŽI**

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,15 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Tepečná desinfekce:	70°C/4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

**POPIS SYMBOLŮ**

ROZMĚRY (viz strana 18)



PŘÍKLADY MONTÁŽE  
(viz strana 19)



VRCHNÍ SADA (viz strana 23)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 24)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 23)



## △ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

△ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,15 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Termická dezinfekcia:	70°C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## POPIS SYMBOLOV



ROZMERY (viď strana 18)



PRÍKLADY MONTÁŽE  
(viď strana 19)



VRCHNÁ SADA (viď strana 23)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 24)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE  
(viď strana 23)

## △ 安全技巧

△ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.

## 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.

## 技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,15 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计!

## 符号说明



大小 (参见第页 18)



安装示意 (参见第页 19)



加工件 (参见第页 23)



备用零件 (参见第页 24)



检验标记 (参见第页 23)

## △ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

△ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,15 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C
Термическая дезинфекция:	70°C/4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



РАЗМЕРЫ (см. стр. 18)



ВАРИАНТЫ УСТАНОВКИ  
(см. стр. 19)



НАРУЖНАЯ ЧАСТЬ (см. стр. 23)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 24)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ  
(см. стр. 23)

## △ TURVALLISUUSOHJEET

△ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelua käyttöpaine:	0,15 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Lämpödesinfektio:	70°C/4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## MERKIN KUVAUS



MITAT (katso sivu 18)



ASENNUSESIMERKKEJÄ  
(katso sivu 19)



VALMISSARJA (katso sivu 23)



VARAOSAT (katso sivu 24)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 23)





## △ SÄKERHETSANVISNINGAR

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,15 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C/4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## SYMBOLFÖRKLARING



MÅTTEN (se sidan 18)



MONTERINGSEXEMPEL  
(se sidan 19)



FÄRDIGSET (se sidan 23)



RESERVDELAR (se sidan 24)



TESTSIGILL (se sidan 23)

## △ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,15 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60°C
Terminis dezinfekavimas:	70°C/4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 18)



MONTAVIMO PAVYZDŽIAI  
(žr. psl. 19)



VIRŠTINKINĖ (žr. psl. 23)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 24)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 23)



## △ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

## TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,15 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## OPIS SIMBOLA



MJERE (pogledaj stranicu 18)



PRIMJERI INSTALACIJA  
(pogledaj stranicu 19)



ZAVRŠNI SET (pogledaj stranicu 23)



REZERVNI DJELOVI  
(pogledaj stranicu 24)



OZNAKA TESTIRANJA  
(pogledaj stranicu 23)

## △ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- △ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

## DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,15 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	70°C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



DIMENSIUNI (vezi pag. 18)



EXEMPLE DE MONTARE  
(vezi pag. 19)



SET COMPLET (vezi pag. 23)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 24)



CERTIFICAT DE TESTARE  
(vezi pag. 23)

## ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ






- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,15 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Θερμική απολύμανση:	70°C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 18)
	ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ (βλ. Σελίδα 19)
	ΣΕΤ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ (βλ. Σελίδα 23)
	ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 24)
	ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 23)

## Δ VARNOSTNA OPOZORILA

Δ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

## NAVODILA ZA MONTAŽO






- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Uroštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## ΤΕΧΝΙΧΝΙ ΠΟΔΑΤΚΙ

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,15 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	70°C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## ΟΠΙΣ ΣΙΜΒΟΛΑ

	MERE (glejte stran 18)
	PRIMERI MONTAŽE (glejte stran 19)
	ZAKLJUČNA GARNITURA (glejte stran 23)
	REZERVNI DELI (glejte stran 24)
	PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 23)



## △ OHUTUSJUHISED

△ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transportikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transporti- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,15 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
Termiline desinfektsioon:	70°C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## SÜMBOLITE KIRJELDUS

	MÕÕTUDE (vt lk 18)
	PAIGALDUSE NÄITED (vt lk 19)
	VALMISKOMPLEKT (vt lk 23)
	VARUOSAD (vt lk 24)
	KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 23)

## △ DROŠĪBAS NORĀDES

△ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,15 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Termiskā dezinfekcija:	70°C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## SIMBOLU NOZĪME

	IZMĒRUS (skat. lpp. 18)
	MONTĀŽAS PIEMĒRI (skat. lpp. 19)
	KOMPLEKTS (skat. lpp. 23)
	REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 24)
	PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 23)

## △ SIGURNOSNE NAPOMENE

△ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotine moraju nositi rukavice.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,15 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## OPIS SIMBOLA

-  MERE (vidi stranu 18)
-  PRIMERI MONTAŽE (vidi stranu 19)
-  ZAVRŠNI SET (vidi stranu 23)
-  REZERVNI DELOVI (vidi stranu 24)
-  ISPITNI ZNAK (vidi stranu 23)

## △ SIKKERHETSHENVISNINGER

△ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

## MONTAGEHENVISNINGER






- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,15 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	70°C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## SYMBOLBESKRIVELSE

-  MÅL (se side 18)
-  MONTASJE-EKSEMPEL (se side 19)
-  FERDIGSETT (se side 23)
-  SERVICEDELER (se side 24)
-  PRØVEMERKE (se side 23)

## △ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,15 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Термична дезинфекция:	70°C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



РАЗМЕРИ (вижте стр. 18)



ПРИМЕРИ ЗА МОНТАЖ  
(вижте стр. 19)



ГОТОВ НАБОР (вижте стр. 23)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 24)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 23)

## △ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。

## 施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

## 技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,15 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!

## アイコンの説明



寸法 (次のページを参照 18)



施工例 (次のページを参照 19)



化粧部 (次のページを参照 23)



スペアパーツ (次のページを参照 24)



認証について (次のページを参照 23)



## △ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- △ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.

## ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ






- ✓ Перед встановленням перевірте вибір на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- ✓ Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- ✓ Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,15 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60°C
Термічна дезінфекція:	70°C / 4 мін

Продукт призначений виключно для питної води!

## ОПИС СИМВОЛУ

-  РОЗМІРИ (дивіться сторінку 18)
-  ПРИКЛАД УСТАНОВКИ (дивіться сторінку 19)
-  ФІНІШНИЙ НАБІР (дивіться сторінку 23)
-  ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 24)
-  ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ (дивіться сторінку 23)

МОНТАЖНИЙ (дивіться сторінку 21)



## △ تنبيهات الأمان

- △ يجب إرتداء قفازات الليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح

## تعليمات التركيب






- ✓ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- ✓ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- ✓ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال	ضغط التشغيل:
0,5 - 0,15 ميجاباسكال	ضغط التشغيل الموصى به:
1,6 ميجاباسكال	ضغط الاختبار:
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)	درجة حرارة الماء الساخن:
الحد الأقصى 60°C	تعقيم حراري:
4 / 70°C الدقيقة	

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

-  أبعاد (راجع صفحة 18)
-  مثال على التركيب (راجع صفحة 19)
-  مجموعة كاملة. (راجع صفحة 23)
-  قطع الغيار (راجع صفحة 24)
-  شهادة اختبار (راجع صفحة 23)

التركيب (راجع صفحة 21)



**△ GÜVENLİK UYARILARI**

△ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

**MONTAJ AÇIKLAMALARI**

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

**TEKNİK BİLGİLER**

İşletme basıncı: azami 1 MPa  
 Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,15 - 0,5 MPa  
 Kontrol basıncı: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C  
 Termik dezenfeksiyon: 70°C/4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

**SİMGE AÇIKLAMASI**

ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 18)



MONTAJ ÖRNEĞİ (bakınız sayfa 19)



DIŞI SET (bakınız sayfa 23)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 24)



KONTROL İŞARETİ  
 (bakınız sayfa 23)

**GARANTİ BELGESİ****ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FIRMANIN**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
 Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
 Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
 Telefonu: (0-212) 273 07 30  
 Faks: (0-212) 273 07 40  
 web adresi: www.hansgrohe.com.tr

**MALİN**

Markası: Hansgrohe  
 Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi  
 Garanti Süresi: 2 YIL  
 Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

**GENEL MÜDÜR**

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.





## ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,15 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	70°C/4 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

 MÉRLETET (lásd a oldalon 18)

 SZERELÉSI PÉLDÁK  
(lásd a oldalon 19)

 A KÉSZ SZERELVÉNY  
(lásd a oldalon 23)

 TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 24)

 VIZSGAJEL (lásd a oldalon 23)

## הערות בטיחות ⚠

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

## הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה / אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם / ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

## נתונים טכניים

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

לחץ בדיקה:

טמפרטורת מים חמים

חיטוי תרמי

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!

## תיאור הסמל

מידות (ראה עמוד 18)

דוגמה להתקנה (ראה עמוד 19)

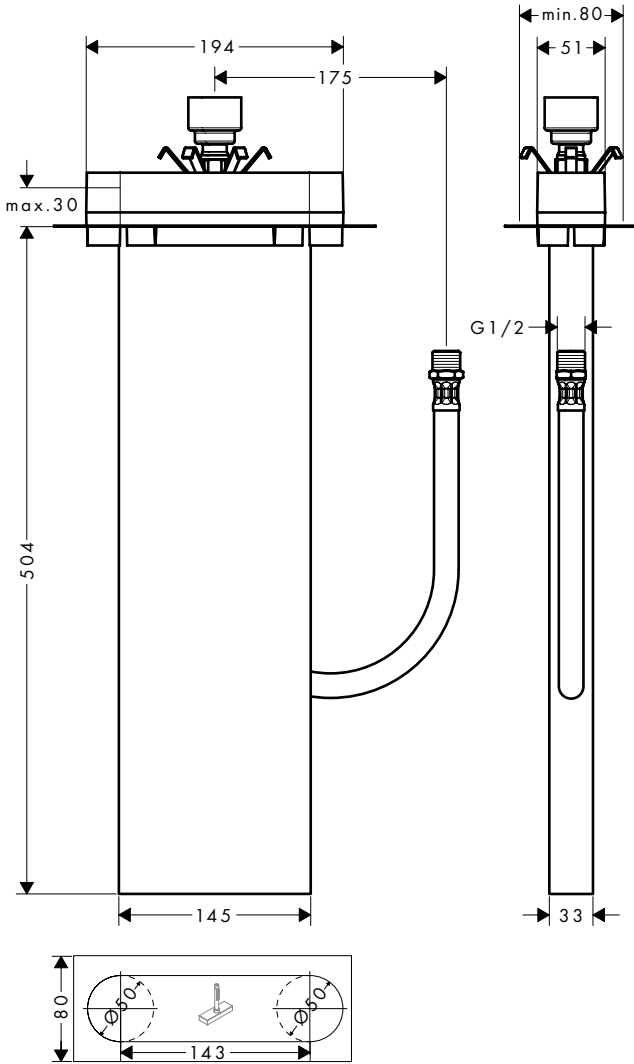
סט גימור (ראה עמוד 23)

חלקי חילוף (ראה עמוד 24)

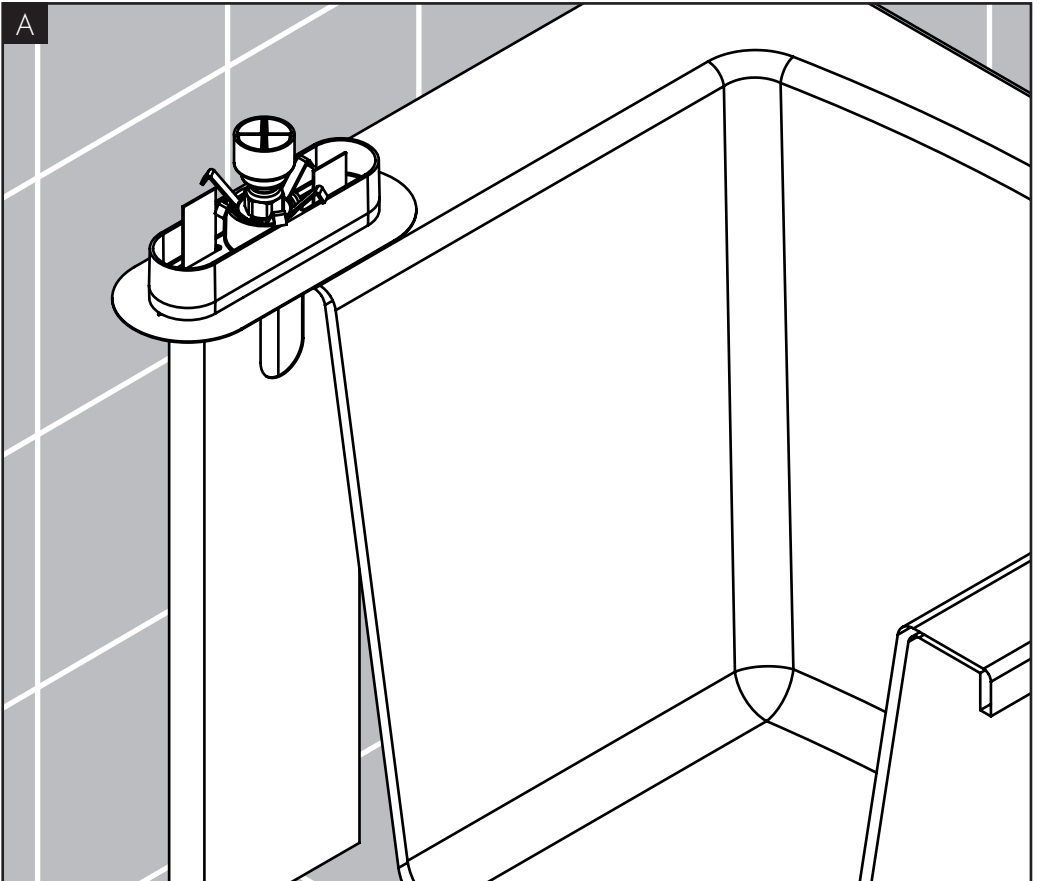
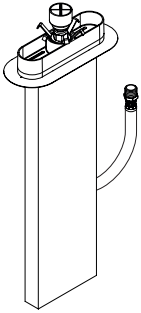
תעודת בדיקה (ראה עמוד 23)



AXOR sBox  
15490180



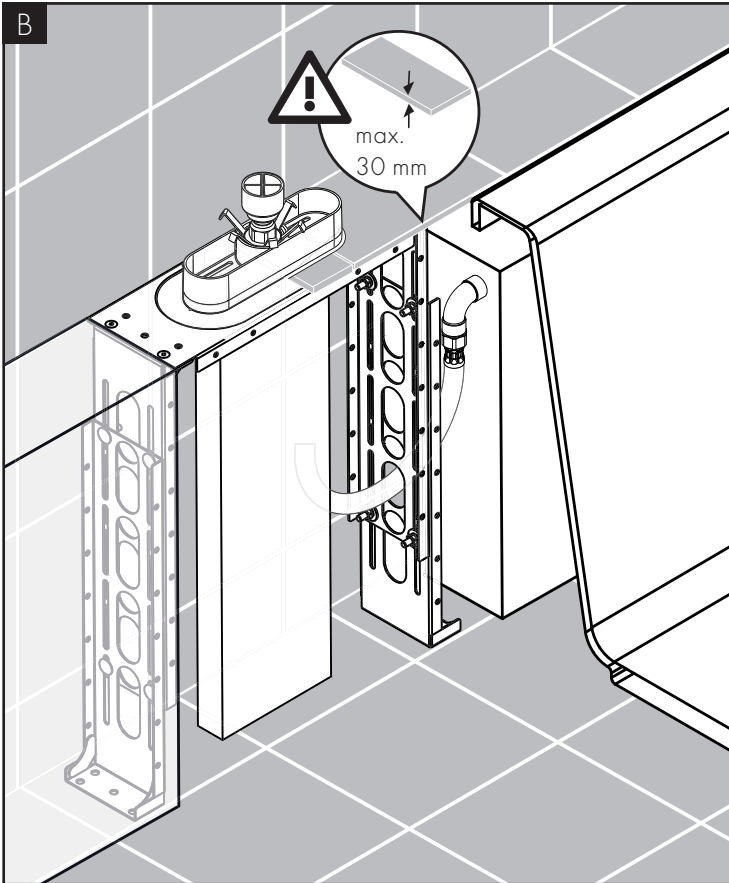
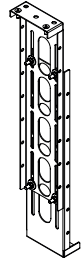
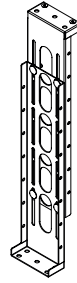
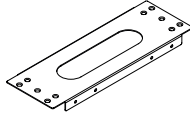
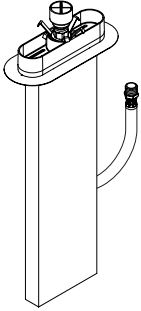
AXOR sBox  
15490180



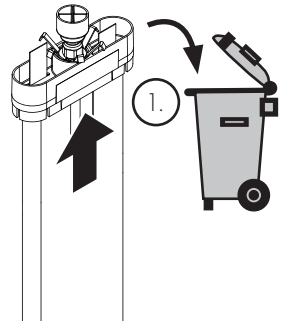
AXOR sBox  
15490180

AXOR sBox  
28014000

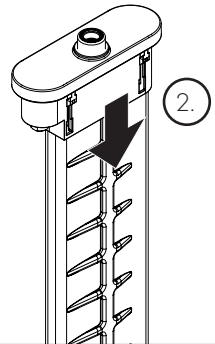
AXOR sBox  
28011000



Finish



AXOR sBox  
28012XXX/ 28022XXX

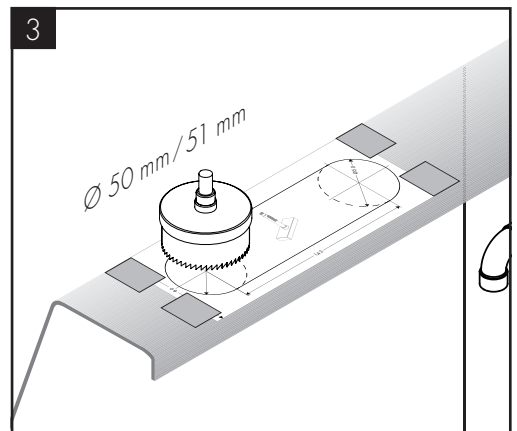
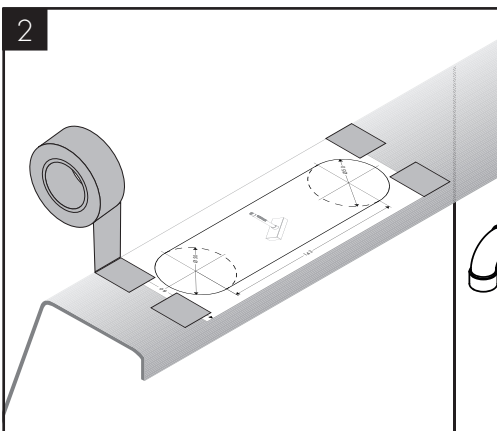
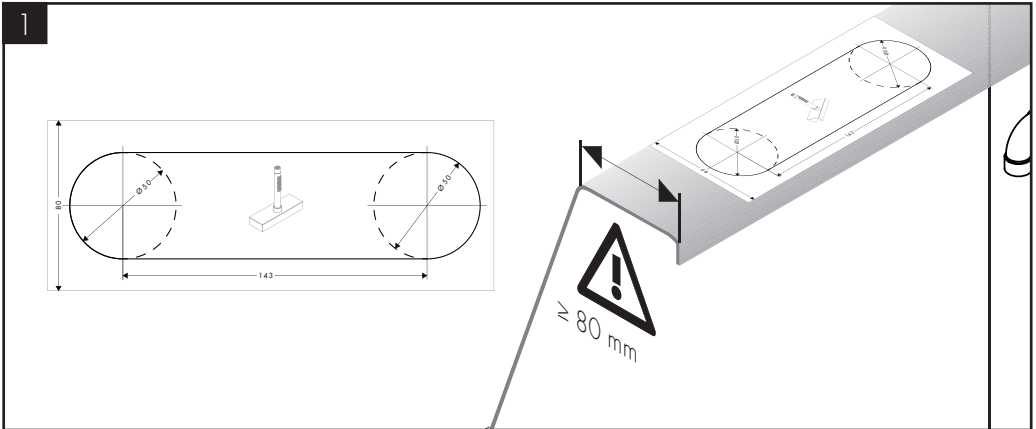
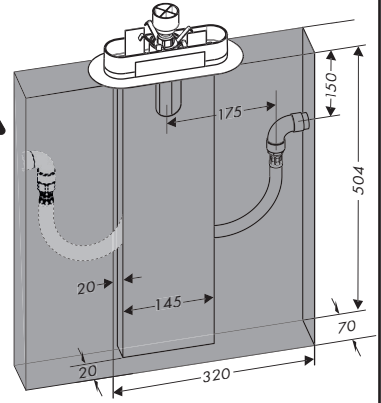


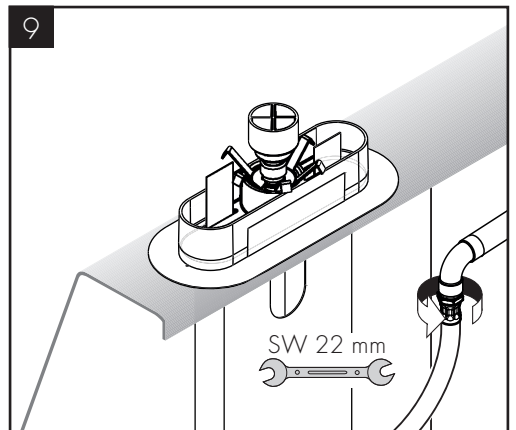
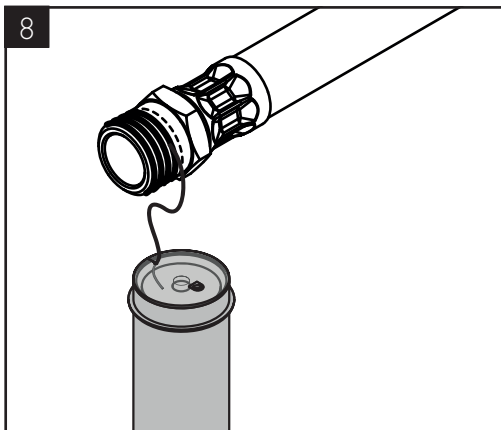
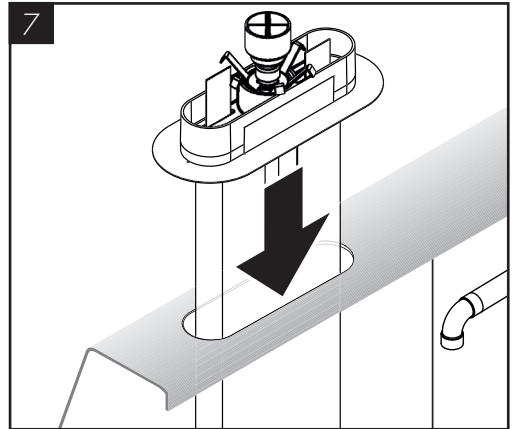
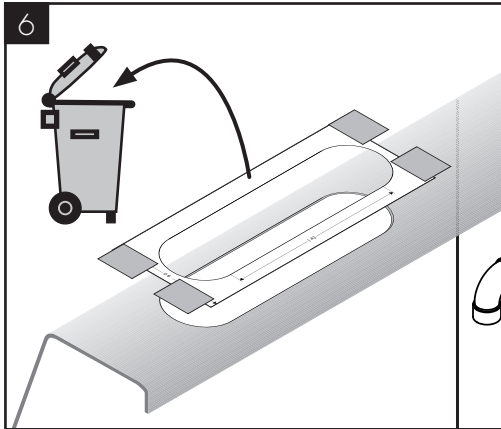
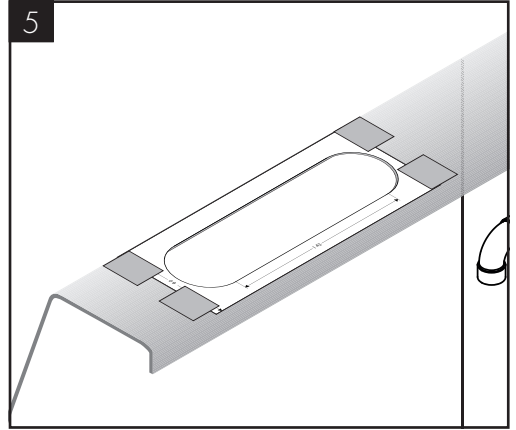
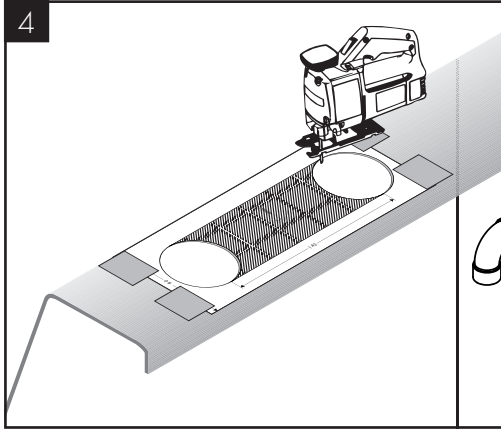


notwendiger Freiraum  
 dégagement  
 nécessaire  
 necessary clearance  
 spazio necessario  
 espacio necesario  
 vereiste speling  
 nødvendig frirum  
 Espaço livre  
 Importante  
 wymagana wolna  
 przestrzeń  
 potřebný volný  
 prostor  
 Potřebný volný

priestor  
 必要的许可  
 необходимый зазор  
 tarvittava puhdistus  
 nødvendig frigång  
 Reikalinga laisva vieta  
 potreban slobodni  
 prostor  
 spațiu liber necesar  
 απαραίτητος ο  
 καθαρισμός  
 potreben prosti  
 prostor  
 Vajaminev vaba ruum  
 Nepieciešamā brīvā

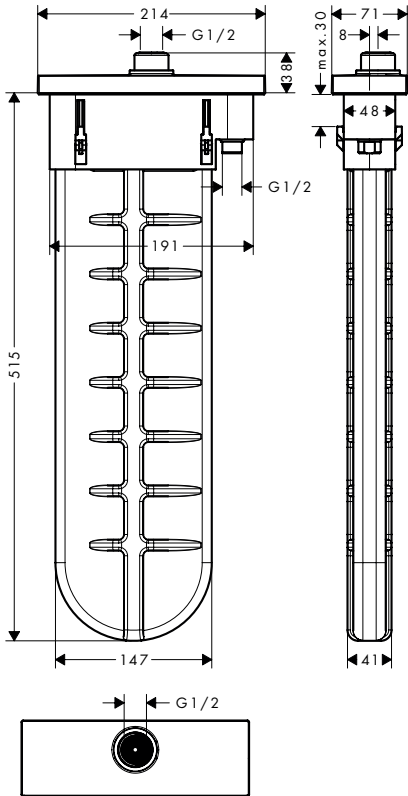
vieta  
 potreban slobodni  
 prostor  
 nødvendig  
 klaring  
 Необходимо  
 свободно  
 пространство  
 必要なクリアランス  
 необхідний зазор  
 الخلوص الضروري  
 gerekli boş alan  
 szükséges távolság  
 המרווח הדרוש



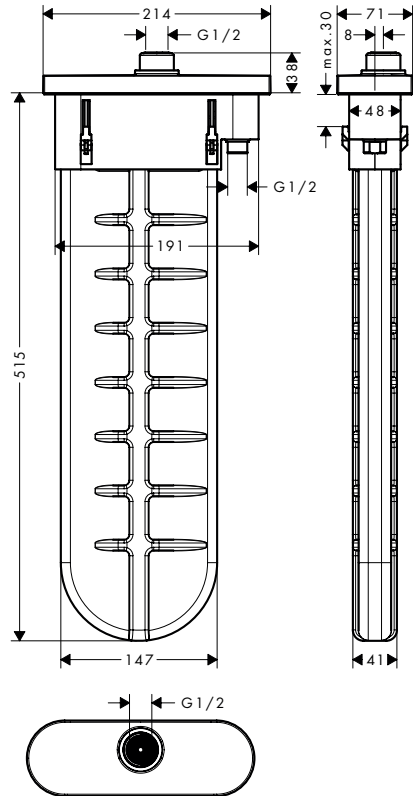




AXOR sBox  
28012000

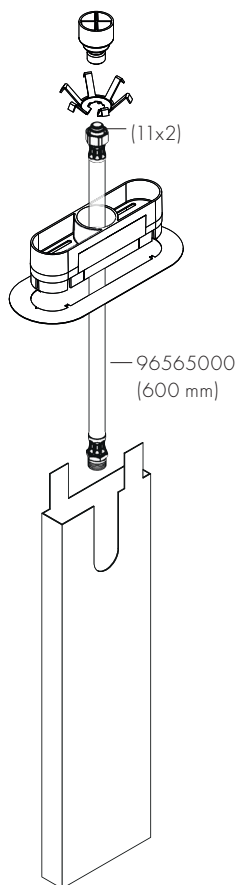


AXOR sBox  
28022000



# AXOR

AXOR sBox  
15490180



AXOR / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

02/2024  
916563.03